

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 46 (2010)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Krebs

Bild | Image | *Imagine:*  
Nadine Strub

## EDITORIAL I EDITORIALE

- 3** Krebs  
Cancer  
*Tumore*

## FORUM

- 6** FH-Titel

## GESUNDHEIT I SANTÉ

- 7** Muskuloskelettale Schmerzen in der Onkologie  
Les douleurs musculo-squelettiques en oncologie
- 13** Medizinische Trainingstherapie bei Krebspatienten  
Thérapie médicale d'entraînement pour les patients atteints de cancer
- 21** Komplexe, belastende Situationen als Arbeitsalltag  
Des situations complexes et difficiles au quotidien
- 27** Krebsprävention durch Bewegung: Stand 2010  
La prévention du cancer par l'activité physique: état des lieux en 2010

## BILDUNG I FORMATION

- 31** An Krebs erkrankt – unterschiedliche Erfahrungsberichte  
Vivre avec son cancer – récits de différentes expériences
- 34** Kurzhinweise  
En bref
- 35** Veranstaltungen  
Manifestations
- 37** Die Wissenschaftlichkeit hat an Stellenwert gewonnen  
L'approche scientifique a pris de l'importance
- 41** Forschung & Praxis  
Recherche & pratique  
*Ricerca & pratica*

## VERBAND I ASSOCIATION I ASSOCIAZIONE

- 43** Ein Wort zu Leitlinien  
A propos de lignes directrices  
A proposito di linee guida
- 45** «Mit dem Kongress bietet der Verband eine wichtige Plattform»  
«Le Congrès est une plateforme importante offerte par l'Association»  
«Il Congresso è un'importante piattaforma offerta dall'Associazione»
- 49** Freiwilliger Weiterbildungsnachweis  
Attestation volontaire  
Attestazione volontaria
- 51** Unternehmerische Innovation  
Innovation pour l'entreprise  
*Innovazioni per la propria impresa*
- 52** Chefphysiotherapeuten-Treffen 2010  
Réunion 2010 des physiothérapeutes-chefs  
*Riunione 2010 dei fisioterapisti caporeparto*
- 53** Neues aus der physioboutique  
Les nouveautés de la physioboutique  
*Novità alla physioboutique*
- 55** PhysiotherapeutInnen an der Mustermesse Basel  
Deux physiothérapeutes à la Foire de Bâle  
*Due fisioterapisti alla Fiera di Basilea*

## PRI RP

- 54** sermed informiert  
sermed informe
- 57** Muskuloskelettale Weiterbildung am Bildungszentrum Gesundheit Basel-Stadt

## CARTE BLANCHE

- 58** Transkulturelle Kompetenz – eine professionelle Schlüsselqualifikation  
La compétence transculturelle: une qualification-clé

- 59** Impressum
- 59** Offizielle Partner  
Partenaires officiels  
*Partner ufficiale*



[www.Sitz.ch](http://www.Sitz.ch)

Ihr Ergonomie-Fachgeschäft

**FH-Titel**

*Barbara Nanz, Physiotherapeutin BSc,  
Wald ZH*

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Wie ihr alle wisst, gibt es zwei Wege, um zu diesem – seit neuestem heiss begehrten – Titel zu kommen! Einerseits direkt in Bern beim BBT und andererseits über einen wissenschaftlichen Hochschulabschluss (z.B. NTE-Kurs an der Fachhochschule) und einer anerkannten Fortbildung gemäss kleiner Positivliste.

Die «Thematik» stellt sich ja vor allem bei uns «älteren», erfahrenen Therapeutinnen und Therapeuten – wir, die wir seit Jahrzehnten im Beruf sind und tausende von Fortbildungsstunden absolviert

haben. Ich selber absolvierte letztes Jahr den «NTE-Kurs» an der Fachhochschule in Winterthur, stellte dann frohgemut mein Dossier mit den Fortbildungsausweisen zusammen und schickte das, wie vorgesehen, an die Fachhochschule, um mir die Bestätigung für die geforderten 10 ECTS ausstellen zu lassen.

Statt einer Bestätigung kam die Meldung, ich hätte zu wenig Fortbildungen absolviert in den letzten 10 Jahren. Mein Bobathkurs sei zu alt, um anerkannt zu werden. Das brachte mich nun in Rage und auf den «Plan». Wie konnte es sein, dass bei der direkten Anerkennung weder «Wissenschaftlichkeit» noch «Alter des Kurses» irgendein Thema sind? Und beim zweiten Weg sollte nun einerseits ein wissenschaftlicher Hochschulab-

schluss erworben werden und dann sollte der Rest noch in den letzten 10 Jahren absolviert sein? Mir kam das sehr willkürlich und diskriminierend vor – so was darf nicht sein!

Ich intervenierte und unterdessen habe ich den FH-Titel erhalten. Diese unfaire und unbegründbare Regelung wurde nun geändert. Es werden nun – richtigerweise – auch Kurse von der kleinen Positivliste anerkannt, die älter als 10 Jahre alt sind. Bloss ist das noch nicht kommuniziert worden.

Ich ermuntere euch alle, eure Dossiers, die eventuell bisher fälschlicherweise abgelehnt worden sind wegen angeblich zu «alten Fortbildungsstunden», nochmals einzuschicken und euer Recht einzufordern! Viel Glück. ■

**Rückmeldungen erwünscht**

Die Redaktion freut sich stets über Anregungen und Rückmeldungen. Sie haben die Möglichkeit, Leserbriefe zu verfassen. Die Redaktion behält sich jedoch vor, diese zu kürzen, zu bearbeiten oder eine Auswahl zu treffen.

*red@physioswiss.ch*

**Nous attendons vos réactions**

La rédaction se réjouit toujours de vos suggestions et réactions. Vous avez en tout temps la possibilité de rédiger des lettres de lecteurs. La rédaction se réserve toutefois le droit de les raccourcir, d'en modifier la forme ou d'effectuer un choix parmi le courrier reçu.

*red@physioswiss.ch*

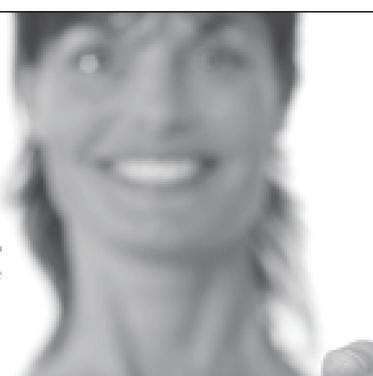
**Aspettiamo le vostre suggestioni**

La redazione ringrazia tutti coloro che inviano le proprie osservazioni e proposte. Esiste sempre la possibilità di trasmettere delle lettere dei lettori, ma in questo caso la redazione si riserva il diritto di abbreviare il contenuto, modificarne la forma o effettuare una scelta tra il materiale ricevuto.

*red@physioswiss.ch*

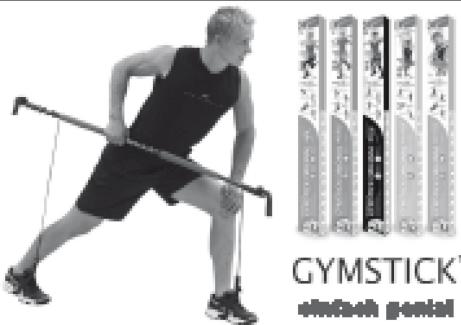


**Thera-Band**



**Fitness mit dem Thera-Band  
für jedes Niveau und Alter**

Die regelmässige Ausübung eines Kraftprogramms ist Bestandteil für gesunden Sport. Zudem wirkt es vorbeugend gegen den im heutigen Sitzzeitalter häufigen Haltungserfall. TheraBand können Sie überall hin mitnehmen, ist einfach anzuwenden, effektiv, wirksam und erst noch äusserst preiswert. Ob Anfänger oder Profi: Sie können TheraBand blitzschnell an die jeweilige Übung und Ihren Leistungsstand anpassen.



**GYMSTICK™**  
*einfach genial*

Ganzkörper-Training oder ganzheitliche Kraft-, Ausdauer- und Beweglichkeit fördern. Unzählige einfache Übungen und komplexe Bewegungsmöglichkeiten sind möglich. Zur Auswahl stehen über 60 leicht gehaltensteckende Widerstandsbänder in praktischer Verpackung mit DVD oder als Tutorials Gymstick (gewünscht).

**BEZUGSDUENLEN AUF ANFRAGE**

Gewerbegebiet, LINT Wallisellen  
Tel. +41 41 877 84 00, [lnt@lnt.ch](http://www.lint.ch)  
[www.theraband.ch](http://www.theraband.ch), [www.gymstick.ch](http://www.gymstick.ch)

**WWW.LINT.CH**